



## Paraísos de plástico The Smithsons' Dreams

El sueño del Paraíso: con este enunciado sintetiza Nieves Fernández Villalobos la incesante búsqueda experimental que durante varias décadas llevó a cabo una de las parejas más singulares de la historia de la arquitectura, el matrimonio formado por Alison y Peter Smithson, y que tuvo como paradigma la elaboración de una 'Casa del Futuro'. Resulta sorprendente, como nos desvela la autora del libro, que la clave de todo esté en un cuadro tardomedieval con la representación de un *hortus conclusus*, elegida por Alison como icono de su idea del paraíso doméstico contemporáneo, en un raro equilibrio entre lo natural y lo sintético.

El libro tiene un enorme interés para cualquier estudioso, pero más todavía para los jóvenes que busquen nuevos caminos en una arquitectura alejada del espectáculo, encerrada en una sobriedad experimental, anhelante del paraíso en torno a un diminuto jardín

*THE DREAM OF Paradise: with this phrase Nieves Fernández Villalobos synthesizes the experimental quest of one of the most exceptional couples of the history of architecture, Alison and Peter Smithson, a quest which had its paradigm in the 'House of the Future'. As the author says, it is surprising that the key should be in a late-medieval painting of an hortus conclusus, chosen by Alison as an icon of contemporary domestic paradise.*

*The book is of interest in particular for young people seeking new paths in architecture, removed from the spectacular, locked up in experimental sobriety, longing for paradise around a small garden that is not only the heart of the house, but also a metaphor of the necessary dialogue between architecture and nature, and also the*

que se convierte no sólo en corazón de la casa, sino en una metáfora del necesario diálogo entre arquitectura y naturaleza, y en motor de una investigación incesante sobre nuevos modelos de habitar. Seriedad e investigación consiguen construir un relato que la autora conduce de manera brillante, desde su conocimiento profundo de los personajes y de su obra doméstica (reelaborada a partir de nuevos dibujos y maquetas realizadas por ella).

Llamado a convertirse en un referente, el libro propone una muy interesante lectura híbrida entre la arquitectura y el diseño. La detallada información aportada demuestra la soltura con la que la autora se mueve entre ambas disciplinas, tan estrechamente unidas en los segundos albores de la modernidad que juntas explican de manera lúcida muchos de los procesos más contemporáneos.

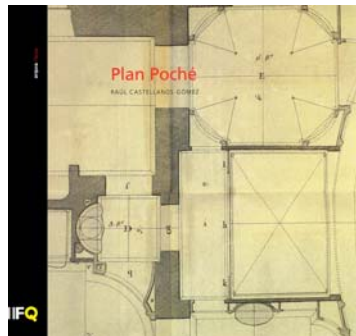
En estos tiempos actuales, tan convulsos, acercarse con rigor a la obra de unos arquitectos modernos que miraban el futuro con ojos apasionados pero críticos, como lo hace este libro, es un acto imprescindible para entender ese futuro pasado que todavía no hemos alcanzado y que la actual situación no nos permitirá, probablemente, alcanzar nunca. Sin embargo puede que todavía nos salven algunos pequeños paraísos. *Darío Álvarez*

Nieves Fernández Villalobos  
**Utopías domésticas**  
F. Caja Arquitectos, Barcelona, 2012  
267 páginas; 24 euros

*motor of non-stop research on new ways of inhabiting. Seriousness and research make for a narration that the author composes brilliantly, building on her profound knowledge of the characters and their domestic work.*

*Bound to become a reference, the book reads as an interesting hybrid between architecture and design. The information provided proves that the author is comfortable in both fields, so closely linked in the second dawn of modernity that they explain many contemporary processes.*

*In troubled times, a look at the work of modern architects who looked to the future with enthused but critical eyes is key to understanding a past future we have yet to reach but our situation won't let us. But some small edens may still be a saving grace.*



## Composición 'poché' Interstitial Spaces of Architecture

Pocas veces una introducción explícita —como hace Castellanos Gómez en la presentación de su texto— permite conocer tan claramente el contenido de un libro. En él, su autor nos cuenta su visita a la célebre iglesia romana de San Carlo alle Quattro Fontane, construida por Borromini. Ignorando el manido discurso sobre la planta elíptica, el entablamiento corrido o la iluminación cenital, opta por destacar un hecho aparentemente menor: llevando al lector del centro hacia la periferia, destaca la existencia de cuatro puertas interiores, de las cuales dos —enfrentadas diagonalmente— conducen a capillas secundarias, mientras que las dos restantes llevan a un espacio no desvelado (una pieza irregular) que, tras ser analizada, resulta ser el eje articulador del edificio, sobre el que gira el trabajo, el llamado *poché* de proyecto.

En *Plan Poché*, una extraordinaria

*RARELY DOES A foreword tell so much about the contents of a book. Here the author speaks of his visit to Borromini's Church of San Carlo alle Quattro Fontane in Rome. Ignoring the trite discourse on the elliptical plan, the continuous entablature or overhead lighting, he emphasizes a seemingly minor fact: moving the reader from center to periphery, he stresses the existence of four inner doors, two of which give access to secondary chapels, while the two others lead to a hidden irregular space that turns out to be the building's connecting axis around which the work revolves: the project's so-called poché.*

*In Plan Poché, a doctoral thesis now published as a book, Castellanos first focusses on what looks like a residue space but which, as in the 'hollow col-*

umn' (the pillar of St. Peter's Basilica), is notable for its capacity to accommodate circulation spaces, opening the doors for the book's real theme: the new way of laying out floor plans, using the solids of the poché; that is, the manner in which some rooms are connected with others.

Frente a la historia de la arquitectura erudita, frente quienes tienen la teoría arquitectónica como pauta para cualquier interpretación o frente a los que tienen el análisis tipológico como razón última, Castellanos retoma de manera brillante una historia de la arquitectura entendida desde la composición, jugando tanto con referencias a Blondel como a Julian Gaudet, Kahn o Le Corbusier. En algún sentido, la redacción del libro recuerda la actitud de un Cortázar que posibilitaba la lectura de *Rayuela* de varias maneras, propiciando el desorden en la forma de asomarse al texto, si bien conviene dejar claro que tal planteamiento en modo alguno merma el interés de cada una de las posibles interpretaciones. *Carlos Sambricio*

Raúl Castellanos  
**Plan Poché**  
F. Caja Arquitectos, Barcelona, 2012  
280 páginas; 23 euros

*Unlike the history of erudite architecture, against using architectural theory as a standard for interpretations, or typological analysis as final reasoning, Castellanos brilliantly takes up on the history of architecture in terms of composition, playing with references to Blondell as much as to Julian Gaudet, Kahn or Le Corbusier. In a way, how the book is written recalls Cortázar making Rayuela readable in different ways, promoting disorder in the way texts are tackled.*